



Vlaams
Parlement

stuk **2400** (2013-2014) – Nr. 1
ingediend op 29 januari 2014 (2013-2014)

Voorstel van resolutie

van de heer Christian Van Eyken

betreffende het taalgebruik op wegwijzers

TOELICHTING

Ons wegnettewerk ligt op een knooppunt binnen de Europese Gemeenschap. Bovendien is diversiteit, onder meer de verscheidenheid van talen, een belangrijk kenmerk van onze EU-samenleving. We moeten die koesteren in de communicatie met de burger. De wegwijzers langs de wegen zijn een vorm van communicatie. Een eenduidig systeem van taal op de wegwijzers is bovendien een belangrijk element van verkeersveiligheid.

Ondanks het veelvuldig gebruik van hulpmiddelen zoals gps voor de verplaatsingen via de weg, blijven de wegwijzers met de aanduiding van de richtingen een belangrijk element voor onze verplaatsingen. Dit voorstel van resolutie past dan ook in het verhogen van de verkeersveiligheid en het invoeren van een voor iedereen begrijpelijk systeem.

Op een autosnelweg zoals de E40 tussen Brussel en Luik die verscheidene keren de taalgrens overschrijdt, worden dezelfde gemeenten of steden, al naargelang de regio waarin men zich bevindt, om de haverklap anders genoemd.

Ieder van ons die geregeld met de wagen onderweg is, kent een aantal voorbeelden waarbij men niet altijd weet welke richting ze aangeven. Enkele voorbeelden:

- even voorbij de tweetalige wegwijzers van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest staat er ineens een wegwijzer ‘Geldenaken’, op enkele kilometer van het Waalse ‘Jodoigne’;
- na een hele reeks tweetalige wegwijzers verdwijnt ‘Lille’ plots uit het beeld. Welke buitenlandse bestuurder weet dat hij dan richting ‘Rijsel’ verder moet rijden? Gelukkig staan de Franstalige benamingen soms nog wel cursief tussen haakjes;
- zijn ‘Anvers’ en ‘Malines’ logische benamingen voor onze Franstalige zuiderburen die via Wallonië op weg zijn naar ‘Antwerpen’ of ‘Mechelen’?;
- welke Vlaming weet dat ‘Léau’ het plaatsje ‘Zoutleeuw’ aanduidt of welke Waal weet dat ‘Borgworm’ de vertaling is van ‘Waremmes’?

Zelfs landgenoten die de plaatsnamen in de beide, of soms in de drie, landstalen kennen, staan soms nog voor verrassingen. Hoe moeilijker te begrijpen, en dus onveiliger, moet het dan niet zijn voor de buitenlanders die ons land bezoeken of doorkruisen?

Wegwijzers worden gebruikt om informatie te verschaffen aan de autobestuurders. Het is noodzakelijk om die informatie zo rationeel mogelijk te geven.

Dit voorstel wil daar niets aan wijzigen. Het wil wel de logica van de taal op de wegwijzers bekijken in het licht van een optimale verkeersveiligheid voor anderstaligen, zowel landgenoten als toeristen en reizigers op doortocht.

Het voorstel van resolutie pleit ervoor om stads- en gemeentenamen op wegwijzers steeds te benoemen in de taal van de regio waarin ze gelegen zijn.

Eventueel kan er tussen haakjes en cursief een vertaling komen. Zo zouden wegwijzers in Vlaanderen naar bijvoorbeeld de Henegouwse stad Bergen altijd het opschrift ‘Mons (Bergen)’ dragen. Wegwijzers in Wallonië en Brussel naar de Vlaams-Brabantse provinciehoofdstad Leuven zullen het opschrift ‘Leuven (Louvain)’ dragen.

Door deze regelgeving uit te breiden in de hele Europese Unie zouden wegwijzers naar Aken altijd het opschrift ‘Aachen’ krijgen, eventueel aangevuld in het Nederlands of het Frans met ‘(Aken)’ of ‘(Aix-la-Chapelle)’.

Christian VAN EYKEN

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Het Vlaams Parlement,

- overwegende dat:
 - 1° de verkeersveiligheid gediend is met duidelijke, uniforme bewegwijzering;
 - 2° het bijgevolg wenselijk is een uniforme regelgeving uit te werken voor de bewegwijzering op het hele Belgische grondgebied;
- vraagt de Vlaamse Regering:
 - 1° via een samenwerkingsovereenkomst tussen de federale en de gewestelijke overheden regelgeving te realiseren voor uniform taalgebruik bij de bewegwijzering voor het hele Belgische grondgebied, waarbij:
 - a) plaatsnamen van steden en gemeenten steeds vermeld worden in de taal van het gewest waarin die stad en gemeente gelegen is;
 - b) eventueel een vertaling tussen haakjes kan worden toegevoegd;
 - 2° deze regelgeving geleidelijk aan in te voeren, met name bij het aanbrengen van nieuwe borden of het vervangen van bestaande wegwijzers.

Christian VAN EYKEN